
Le marqueur discursif *tu* en français acadien : ses fonctions et sa genèse

Catherine Leger*¹ and Pierre-Don Giancarli*¹

¹University of Victoria – Canada

Résumé

Cette étude décrit les propriétés syntactico-sémantiques de *tu* en français acadien (voir (1)), qui semble être unique à ce vernaculaire, et jette quelque lumière sur sa trajectoire de pragmatification.

(1) **tu** c'est pour ça que ça/ ça venait dur BECAUSE avant **tu** i alliont travailler une couple de mois (Wiesmath)

En termes de nature, s'il s'agit-il du pronom personnel *tu* s'ensuit l'hypothèse de l'ellipse d'un verbe fléchi. Auquel cas, quel serait ce verbe : verbe de cognition tel *savoir* ou verbe de perception tel *voir*, sachant que les deux types sont de bons candidats à la pragmatification (Adam et Dalmas 2012, Bolly 2012, Dostie 2009)? Par ailleurs dériverait-il de la forme S-V (*tu sais/tu vois*) ou V-S (*sais-tu/vois-tu*)?

Un examen de données (incluant la position de *tu* en contexte et sa courbe intonative) provenant de discours spontanés non surveillés (corpus Catherine-Jolicœur et Wiesmath) et une prise en compte d'arguments de natures diachroniques et suprasegmentaux nous conduit à considérer que *tu* serait issu de *voir* au sein de la forme V-S (*vois-tu*). Nous montrerons que *tu* possède les propriétés caractéristiques d'un marqueur discursif déverbal (usure phonologique, sémantique et morphosyntaxique). Ainsi il y a perte du trait de personne, *tu* pouvant être utilisé pour une pluralité de personnes. Une singularité de ce marqueur cependant : l'érosion est venue à bout d'un des deux composants, le verbe, qui a totalement disparu.

Nous discuterons également des valeurs de *tu* : alors que *tu vois* peut marquer " une conclusion (...) qui fait suite à l'exposition préalable d'un argument " (Rouanne 2022), l'inversion *vois-tu* construit une ouverture ; elle introduit une valeur alternative qui empêche toute assertion. *Tu*, plus avancé sur la voie de la pragmatification, rend cette ouverture le plus souvent fictive, comme le montrent le schéma intonatif et l'absence de changement de tour de parole.

Mots-Clés: français acadien, marqueur discursif, verbe de perception, pragmatification

*Intervenant